



Giuliano Mesa

## TIRESIA

*oracoli, riflessi*

22 luglio 2000 - 24 gennaio 2001

\*

Poesie. E traduzione integrale in:  
francese (a c. di Andrea Raos e Éric Houser), inglese (a c. di Serenella  
Zanotti), spagnolo (a cura di Jeamel Flores Haboud), tedesco (a c. di  
Andreas F. Müller).

Con una sequenza di opere pittoriche di Matias Guerra.

Il volume contiene un cd con letture dell'autore: *Tiresia e altre poesie*  
Roma, La camera verde, 2008, pp. 72

Del poema *Tiresia* viene offerta, presso il centro culturale La camera verde (Roma, via G. Miani 20), una serie di letture critiche, a cura di artisti e scrittori: tutte programmate di mercoledì, alle ore 20:00. Il calendario prevede – per ogni serata – lettura integrale del testo da parte di Giuliano Mesa, e commento da parte di uno o due ospiti: **21 maggio** Marco Giovenale; **4 giugno** Bruno Torregiani e Alessandro Baldacci; **11 giugno** Florinda Fusco; **18 giugno** Andrea Raos e Luigi Severi; **25 giugno** Andrea Inglese e Francesco Forlani.

§

*Tiresia* nasce come testo per un'opera di poesia e musica elettronica realizzata con il compositore Agostino Di Scipio. La prima esecuzione è avvenuta a L'Aquila il 12 dicembre 2001, nell'ambito del Festival "Corpi del suono", con installazioni di Matias Guerra. Altre esecuzioni a Roma (Festival "Play" di Nuova Consonanza, Goethe Institut, novembre 2003) e a Berlino (DAAD, giugno 2005), con nuove installazioni e video di Matias Guerra e con la partecipazione di Anna Clementi. Alcuni frammenti dell'opera sono stati pubblicati nel cd antologico *Music/Text II*, Capstone, New York 2001. Il testo del *Tiresia* è stato pubblicato in "Play", 40° Festival di Nuova Consonanza, Roma 2003; "Hortus Musicus", n. 18, aprile-giugno 2004; "La Camera Verde. Il Libro dell'Immagine", vol. V, Roma 2006. La traduzione francese di Andrea Raos e Éric Houser è apparsa, parziale, in "Action Poétique", n. 177, settembre 2004, e integrale in *En tous lieux: nulle part ici [une anthologie]*, a cura di Henri Deluy, Le Bleu du Ciel, Parigi 2006. La traduzione tedesca di Andreas F. Müller, preparata per l'esecuzione berlinese del *Tiresia*, è stata pubblicata sul n. 144 di "Wespennest", Vienna, settembre 2006. La traduzione spagnola di Jeamel Flores Haboud è apparsa sul n. 22 di "Fabula", La Rioja, Spagna, primavera-estate 2007. Per la traduzione inglese, che viene pubblicata nel volume per la prima volta, si ringraziano Susana Gardner e Patricia Robinson, che hanno contribuito con consigli sempre preziosi.

\*

Centro Culturale  
LA CAMERA VERDE  
Via Giovanni Miani, 20 – 00154 Roma  
tel. 340-5263877  
e-mail: lacameraverde @ tiscali . it

<http://slowforward.wordpress.com/2008/05/10/giuliano-mesa-tiresia/>